



## Akomodasyon 504: Gid pou elèv ak fanmi

Seksyon 504 Lwa 1973 sou Reyabilitasyon an mande lekòl leta yo pou ofri sèvis ak akomodasyon pou elèv elijib ki gen andikap. Akomodasyon sa yo ede elèv ki gen bezwen sante espesyal yo pou patisipe nan pwogram ak aktivite Depatman Edikasyon Vil Nouyòk (New York City Department of Education, NYCDOE) egalego avèk elèv parèy yo ki pa gen andikap. Gid sa a eksplike ki moun ki kalifye pou akomodasyon sa yo, fason pou yo aplike, ak fason yo devlope plan akomodasyon yo.

Pwogram oswa aktivite DOE vle di sa yo DOE esponsorize, tankou pwogram oswa aktivite aprelekòl PA/PTA ki pa nan kourikoulòm lan ki fèt nan yon bilding DOE.

Aprann plis enfòmasyon konsènan Seksyon sou [sitwèb Akomodasyon 504](#) oswa kontakte kowòdonatè plan 504 lekòl ou a.

### Ki elèv ki kalifye pou akomodasyon 504?

Elèv yo kalifye si:

1. Yo genyen yon andikap fizik oswa mantal, epi
2. Andikap la limite konsiderabman omwen yon gwo pati nan aktivite lavi yo.

#### 1. Andikap fizik oswa mantal

Kèk egzanp andikap fizik oswa mantal se andikap fizik, kondisyon sante, maladi mantal, ak pwobèm aprantisaj.

Kisa yo di sou andikap pou yon ti tan oswa pa epizòd?

- **Andikap pou yon ti tan** (tankou janm kase) ka kalifye yon elèv pou akomodasyon 504. Akomodasyon sa yo varye dapre kantite tan andikap la dire ak kòman li limite.
- **Andikap Kwonik** (tankou opresyon) ka kalifye yon elèv pou akomodasyon 504. Elèv yo kalifye si andikap la limite pratikman yon gwo pati nan aktivite lavi yo lè li manifeste.

#### 2. Yon gwo pati nan aktivite lavi

- |                           |            |                      |
|---------------------------|------------|----------------------|
| • Pran swen pèsone        | • Manje    | • Konsantre          |
| • Mache                   | • Dòmi     | • Panse              |
| • Wè/Gade                 | • Kanpe    | • Kominike           |
| • Tande                   | • Leve pwa | • Aprann             |
| • Pale                    | • Bese     | • Travay             |
| • Respire                 | • Li       | • Fè travay avèk men |
| • Fonksyon prensipal kò a |            |                      |

Aktivite prensipal lavi ki limite konsiderabman pa oblije “aprantisaj” pou yon elèv elijib pou akomodasyon 504.

Èske pitit ou an gen yon andikap ki limite li konsiderabman nan fè nenpòt nan aktivite ki site pi wo a? Si wi, pitit ou an ka kalifye pou akomodasyon anba Seksyon 504. Kou yo fin soumèt fòm kòrèk yo nan lekòl la, yo ap revize ka chak elèv endividyèlman.

Ki akomodasyon ki disponib pou elèv ki elijib dapre Seksyon 504 ak kòman pou m mande yo ? Pitit ou a ka elijib pou akomodasyon. Yo ka jwenn tout fòm sa yo nan paj wèb DOE [Sèvis Sante](#) DOE a oswa paj wèb Akomodasyon 504. Ou ka mande tou Kowòdonatè 504 lekòl ou an pou fòm yo.

Pou mande yon akomodasyon 504 ak yon plan 504, voye **fòm demand 504** sa yo ba kowòdonatè 504 lekòl ou a:

- Fòm demand Paran pou akomodasyon Seksyon 504 avèk otorizasyon HIPAA (paran elèv la ranpli); ak
- Fòm demand Akomodasyon medikal (founisè swen sante elèv la ranpli)

**Akomodasyon Edikasyon ak lòt akomodasyon** se pou elèv ki bezwen akomodasyon nan bilding, salklas oswa akomodasyon pou egzamen. Paegzanp, elèv ki gen pwoblèm pou tande ka bezwen pou yo chita pre pwofesè a oswa pre tablo a, oswa yon elèv ka bezwen pran poz oswa lè anplis pou pran egzamen yo.

Egzanp lòt akomodasyon gen ladan aparèy sipò, mèb espesyal, adaptasyon nan bilding, ak itilizasyon asansè. Pou mande yon bilding ki pa gen baryè, paran yo ta dwe kontakte Biwo enskripsyon elèv (Office of Student Enrollment, OSE) DOE oswa Direktè plasman pou distri 75 lan.

Yo bay elèv yo ki bezwen sipò pou travay akoz andikap yo **parapwofesyonèl** pou yo jwenn aksè nan pwogram ak aktivite DOE. Paegzanp: yon elèv ki gen dyabèt ki pa ka kontwòle nivo glikoz nan san li poukont li oswa yon elèv ki ka bezwen asistans pou ale nan twalèt akoz yon andikap fizik oswa fizyolojik.

**Akomodasyon pou transpò**, tankou pou tan trajè ki limite oswa sipò parapwofesyonèl (pou bay sipèvizyon endividyèl nan otobis lekòl la), ekip 504 la (pou elèv ki gen pwoblèm medikal alontèm ki afekte kapasite yo pou pran transpò piblik) oswa biwo transpò elèv (Office of Pupil Transportation, OPT) (pou elèv ki gen yon pwoblèm medikal tanporè oswa yon depasman alontèm ki limite). Mande Kowòdonatè 504 ou a pou jwenn plis enfòmasyon.

**Sèvis sante** se pou elèv ki bezwen pran medikaman (tankou ensilin) oswa ki bezwen resevwa yon tretman espesyal nan lekòl la. Pou mande sèvis sante, paran an dwe voye fòm ranpli sa yo ke founisè swen sante elèv la ranpli bay enfimye lekòl la/founisè swen sante nan bilding lekòl elèv la:

- Fòm pou bay medikaman (Medication Administration Form, MAF); ak/oswa
- Fòm pou tretman medikal yo preskri (ki pa medikaman).

Si yon Plan 504 obligatwa, paran an dwe voye **fòm demand 504** yo ba kowòdonatè 504 la.

Kisa k ap pase apre mwen mande akomodasyon yo?

Aprè paran yo voye **fòm demand 504** ki ranpli yo tounen ba kowòdonatè 504 la, ak fòm pou medikaman/tretman medikal pou sèvis sante yo ba enfimye lekòl/pwofesyonèl medikal ki nan bilding lekòl la: kowòdonatè 504 la pral kontakte w nan entèval 5 jou lekòl apati premye demand ou an pou pran randevou pou yon reyinyon ki pral fèt, sa depann sou sèvis ou mande a, pa pi ta pase 15 oswa 30 jou lekòl apre yo fin resevwa **fòm demand 504** ou ranpli yo. Ou pral fè pati Ekip debaz 504 ki nan lekòl la, li reyini pou pale sou demand ou an ak lòt enfòmasyon konsènan pitit ou epi deside si pitit ou a elijib pou akomodasyon yo epi si wi, ki tip akomodasyon ki pi apwopriye?

**Dyabèt: Reyinyon pou swen tanporè**

Pi vit posib epi pa pi ta pase 5 jou lekòl (sofsi yo bezwen plis tan pou fasilite orè paran an) apre DOE fin resevwa MAF dyabèt la, lekòl la pral fè yon reyinyon avèk administratè lekòl la, kowòdonatè 504 la, paran, enfimye lekòl la, ak si posib, manm biwo sante lekòl la (Office of School Health) (paegzanp Direktè enfimri Borough a, Sipèvizè enfimri a, manm ekip dyabèt la, founisè swen sante a), pou diskite bezwen elèv la ant lè fòm MAF dyabèt la konplè ak pre pou aplike ak lè yon Plan 504 final deja siyen ak aplike, tankou yon trening estaf sou ipo oswa ipèglisemi, kontwòl nivo glikoz, pran ensilin ak akomodasyon tankou jwenn manje ak dlo

pandan jounen lekòl la.

### Ki moun ki ale nan reyinyon akomodasyon 504 (“reyinyon Ekip 504”)?

Moun ki konnen kapasite pitit ou ak oumenm ap ale nan reyinyon Ekip 504 lan. Yo konprann enfòmasyon y ap revize yo epi konnen tip akomodasyon k ap satisfè bezwen pitit ou an. Reyinyon ekip 504 la dwe gen ladan tou omwen yon moun nan chak kategori ki pi ba a ki ka:

- **Pale sou kapasite ak konpetans pitit ou an.** (Paegzanp, pwofesè pitit ou an oswa konseye pedagogik la ka ale.)
- **Entèprete rapò oswa evalyasyon yo.** (Paegzanp, Travayè sosyal lekòl la oswa enfimiyè an ka ale.)
- **Pataje enfòmasyon konsènan akomodasyon ki ka satisfè bezwen pitit ou yo.** (Paegzanp, Kowòdonatè 504.)

Lè yo mande sèvis sante, enfimiyè lekòl la oswa manm Biwo sante lekòl (tankou Direktè Enfimri Borough a, Sipèvizè Enfimri an, Manm Ekip Dyabèt la, founisè swen sante a) dwe fè pati manm Ekip 504 la.

### Ki enfòmasyon yo gade nan reyinyon an ?

Ekip 504 la pral gade enfòmasyon nan diferan sous, tankou egzamen pitit ou, obsèvasyon, echantiyon travay, kanè, ak dosye medikal yo. Sa a pral ede ekip la konprann kapasite pitit ou an, siksè, konpòtman, ak bezwen medikal yo. Paran ak estaf lekòl ka bay tout enfòmasyon yo panse ki dekri pi byen kapasite ak bezwen pitit la.

#### Dyagnostik ak sijesyon doktè pitit ou an

Doktè pitit ou an dwe ranpli Fòm Demand pou Akomodasyon medikal la. Doktè an ka konseye lekòl la bay kèk akomodasyon. Ekip 504 la pral detèmine si akomodasyon yo sijere yo apwopriye, epi si yo apwopriye, kòman pou yo bay yo nan lekòl la.

### Kòman yo detèmine elijiblite ?

Ekip 504 la pral konsidere si andikap pitit ou an limite li konsiderabman nan majorite aktivite lavi a. Ekip la pral pran desizyon sa a dapre enfòmasyon yo gade nan reyinyon an epi yo pral konsidere si andikap pitit ou an genyen yon gwo enpak sou pèfòmans oswa patisipasyon pitit ou an nan lekòl la.

Gade glosè ki nan fen gid sa a pou jwenn definisyon ki itili.

### Èske pitit mwen an ka resevwa sèvis ki ede avèk andikap (Related Services) avèk yon Plan 504 ?

Jeneralman nan DOE, elèv ki bezwen Related Services resevwa yo atravè yon IEP men pa nan yon Plan 504. Yo detèmine elijiblite pou Related Services sou yon baz endividyèl. Egzanp sèvis ki ede avèk bezwen espesyal (Related services) se terapi fizik, terapi pou langaj ak sèvis konsèy obligatwa. Si pitit ou an sanble bezwen nenpòt nan sèvis sa yo, jeneralman Ekip 504 la pral rekòmande pitit ou an bay ekip IEP ki nan lekòl la oswa bay Komite Edikasyon Espesyal (Committee on Special Education, CSE) distri a.

### Èske pitit mwen an bezwen yon plan 504 pou sèvis sante?

Se pa tout elèv ki bezwen sèvis sante nan lekòl la ki bezwen yon plan 504. Si sèvis sante pitit ou a pa afekte kapasite li pou patisipe nan lekòl ak lòt pwogram ak aktivite DOE sou menm pye egalite avèk elèv parèy yo ki pa gen andikap, li pa bezwen on Plan 504. Kontakte Kowòdonatè 504 la pou li gide w.

- **Egzanp 1:** Yon elèv frappe zòtèy pye l epi li ale nan biwo enfimiyè apou tretman pandan jounen an. Yo pa bezwen okenn lòt sipò oswa akomodasyon. Elmv sa a pa bezwen okenn lòt sipò oswa akomodasyon.
  - **Elèv sa a pa bezwen yon Plan 504.**
- **Egzanp 2:** Pandan jounen lekòl la, yon elèv ki gen dyabèt dwe fè kontwole nivo sik li pandan jounen an, pran

ensilin kèk fwa, ak bezwen itilize twalèt epi gen aksè avèk glucagon ak snack pou jere swen dyabèt lan.

- **Elèv sa a bezwen yon Plan 504.**

### Kòman yo devlope akomodasyon yo?

Ekip 504 la decide ki tip akomodasyon ki pral satisfè pi byen bezwen pitit ou an. Ekip la konsidere tip kondisyon pitit ou an, ak nivo enpak li gen sou kapasite elèv la pou patisipe. Yo pral chwazi akomodasyon yo ki pral bay pitit ou an yon chans egal pou patisipe nan lekòl la.

Yo bay elèv yo akomodasyon nesesè nan **anviwònman ki gen mwens restriksyon an** pou fè entèaksyon nan maksimòm posiblite avèk elèv parèy yo ki pa gen andikap. Sa a vle di chak Ekip 504 devlope yon Plan 504 pou chak elèv avèk objektif pou limite tan enstriksyon yo pèdi ak separasyon avèk kamarad klas yo.

- **Paegzanp:** Yon elèv ki gen dyabèt ki poko ka jere kondisyon sante l poukont li nan lekòl la kapab jwenn yon parapwofesyonèl pou kontwole glikoz san li nan salklas la, oswa kèlkeswa kote elèv la ye pandan jounen lekòl la, tankou nan gym oswa koulwa yo.

Faktè pou konsidere lè y ap detèmine anviwònman ki gen mwens restriksyon pou akomodasyon chak elèv tankou, paegzanp:

- 1) Sante ak sekirite elèv la (tankou kapasite pou estaf ki gen konesans bay medikaman nan ka ijans san deplase elèv la)
- 2) Bezwen ak preferans elèv la
- 3) Preferans paran an
- 4) Minimize tan salklas ak enstriksyon ki rate
- 5) Minimize tan ki pase lwen kamarad ki pa gen andikap
- 6) Ko-andikap elèv la ki mande akomodasyon

Resous, tankou disponiblite enfimyè lekòl la, se pa yon konsiderasyon ki kòrèk pou detèmine anviwònman ki gen mwens restriksyon an pou chak elèv. Pou kesyon konsènan adrès kote y ap bay sèvis sante yo, kowòdonatè 504 la, enfimyè lekòl la ak lòt manm ekip 504 la ap fè yon evalyasyon endividyèl pou chak elèv.

### Depi yo fin detèmine pitit mwen an elijib, èske l toujou elijib pou akomodasyon?

Paran an **dwe voye** fòm MAF la ak/oswa fòm tretman medikal yo preskri a chak ane. Nouvo **fòm demand 504** yo obligatwa tou pou mande nouvo sèvis sante oswa sèvis sante ki modifye oswa lòt akomodasyon, men yo ka pa bezwen kontinye yon akomodasyon ki deja egziste.

Yo dwe evalye Plan 504 yo avan chak ane lekòl fini oswa pi souvan si sa nesesè, ak amande yo nan moman evalyasyon an si sa nesesè.

Si andikap pitit ou an kontinye limite seryezman patisipasyon l nan lekòl la, pitit ou a ap rete elijib pou akomodasyon. Ekip 504 la pral rankontre avan ane lekòl la fini, nan limit sa posib, pou kreye yon nouvo Plan pou ane lekòl pwochen an.

Si yo detèmine andikap pitit ou an pa limite konsiderabman kapasite l ankò pou l fè yon aktivite esansyèl nan lavi l, pitit ou an ap vin pa elijib ankò pou akomodasyon yo (y ap kanpe Plan 504 la).

### Ki tip anons mwen pral resevwa?

Lekòl yo pral kominike avèk ou sou règleman seksyon 504 DOE yo. Tout lekòl afiche ak pataje Avi pou pa fè diskriminasyon dapre Seksyon 504 la (*Notice of Non-Discrimination Under Section 504*) chak ane ak lè yo mande sa.

Si Ekip 504 la deside pitit ou an kalifye pou akomodasyon 504 yo, ou pral resevwa:

- **Yon avi sou elijiblite.** Si ou pa dakò avèk desizyon sou elijiblite an, pale avèk Direktè sante Biwo Borough/Vil lekòl ou a. Lekòl la pral bay enfòmasyon sou moun pou kontakte oswa ou ka jwenn li nan Seksyon 504 sitwèb lan. Ou ka mande tou yon odizyon san patipri pou pouswiv desizyon Direktè sante a epi ou dwe fè demand sa a alekri nan espas 10 jou apati lè ou resevwa desizyon an.
- **Plan 504.** Si yo detèmine elijiblite pitit ou a pou akomodasyon, Kowòdonatè 504 la ap ranpli Plan 504 avèk kontribisyon Ekip 504 la epi dapre dokiman apwopriye yo. Yo pa ka enlemante okenn Plan 504 san konsantman ekri paran, ke paran bay jeneralman nan reyinyon Ekip 504 kote pou ranpli Plan oswa byen vit apre.
- **Yon Anons Anyèl pou yon lòt Otorizasyon.** Lèt sa a ap di w diferan etap ou dwe pran pou fè renouvle plan 504 pitit ou an pou pwochen ane lekòl la.

Gade [Regleman Chanselye A-710](#) (Chancellor's Regulation, CR A-710) ak Seksyon Akomodasyon 504 sou sitwèb la pou plis enfòmasyon.

### Èske mwen gen dwa pou sèvis aksè nan lang pandan pwosesis Seksyon 504 la?

Sou demand, paran lang prefere yo pa youn nan 9 lang ki pa anglè yo pale nan Vil Nouyòk ke DOE idantifye ("lang yo kouvri") gen dwa pou gen yon entèprèt nan reyinyon 504, ak tradiksyon Plan ak avi 504 . Ou ka mande sèvis aksè nan lang lè w pale avèk Kowòdonatè 504 lekòl la. Paran ki prefere yon lòt lang ki pa lang angle oswa youn nan lang DOE kouvri yo, ka mande tou sèvis aksè nan lang.

Si w gen enkyetid konsènan sèvis aksè nan lang, tanpri suiv pwosesis pou sitiasyon ki debòde yo mete nan sitwèb DOE an [schools.nyc.gov/connect-with-us](https://www.schools.nyc.gov/connect-with-us). Si pwoblèm ou an pa rezoud onivo lekòl la oswa distri a, ou ka depoze yon plent. Yo eksplike detay sou kòman pou pote plent nan sitwèb DOE (nan <https://www.schools.nyc.gov/school-life/school-environment/get-help/parent-complaints-and-appeals>).

### Eske w gen lòt kesyon?

- Kontakte kowòdonatè 504 lekòl ou a oswa [Direktè sante a](#) si w gen nenpòt kesyon oswa si w gen enkyetid pou pitit ou a gen aksè nan yon pwogram ki pa nan kourilòm DOE a oswa yon ki pa pwogram DOE. Ou ka kontakte Direktè Pwogram Seksyon 504 DOE a nan [504Questions@schools.nyc.gov](mailto:504Questions@schools.nyc.gov).
- W ap jwenn plis enfòmasyon konsènan akomodasyon sou sitwèb DOE ki site pi wo a.

### Glosè

Bagay sa yo se yon rezime definisyon ki esansyèl pou akomode elèv ki gen andikap ki kalifye dapre seksyon 504 ak CR A-710.

**Elèv ki kalifye** (1) yon laj kote yo bay elèv ki pa gen andikap sèvis edikasyon primè ak segondè; oswa yon laj kote li obligatwa dapre lwa eta a pou bay elèv ki gen andikap sèvis edikasyon primè ak segondè lè yo ofri elèv ki pa gen andikap sèvis edikasyon primè ak segondè pou elèv ki gen andikap; oswa (2) yon elèv eta a gen obligasyon pou yo bay yon edikasyon piblik apwopriye ki gratis (free appropriate public education, FAPE) dapre lwa edikasyon pou moun ki gen andikap (Individuals with Disabilities Education Act, IDEA).

**Moun ki gen andikap:** (a) gen yon pwoblèm fizik oswa mantal; (b) ki limite konsiderabman omwen yon aktivite prensipal lavi. "Andikap" yo definil yon fason laj epi yo detèmine l pou chak elèv sou yon baz ka pa ka.

**Pwoblèm fizik oswa mantal:** nenpòt kondisyon oswa pwoblèm fizyolojik, defòmasyon kosmetik oswa pèt anatomik ki afekte yonn oswa plizyè nan sistèm kòporèl sa yo; sistèm nè; sistèm miskiloeskeletik; ògàn sansoryèl espesyal; sistèm respiratwa, tankou ògàn langaj, sistèm kadyovaskilè; sistèm repwodiktif; sistèm dijestif; sistèm

jenitoirinè, sistèm sikilatwa ak lenfatik; po; ak andokrin; oswa nenpòt pwoblèm mantal oswa sikolojik.

**Aktivite prensipal lavi:** paegzanp:

- swen pèsònèl, fè travay avèk men, mache, wè, tandè, pale, respire, aprann, konsantre, reflechi ak travay; ak
- fonksyon prensipal kò (tankou fonksyon sistèm iminitè, devlopman nòmàl selil ak fonksyon diijestif, entestin, vesi, fonksyon nève, fonksyon serebral, respiratwa, sikilatwa ak andokrin).

**Limit konsiderab:** Yo detèmine degre limit sou baz endividyèl epi yo entèprete l san konsidere efè korektif mezi diminisyon yo (tankou medikaman, aparèy pwotèz, aparèy sipò) ki pa linèt òdinè oswa kontak pou je. Yon pwoblèm pa bezwen anpeche oswa sevèman limite yon aktivite prensipal lavi pou yo konsidere ke li limite konsiderabman.

**Pwogram oswa aktivite:** Nenpòt pwogram oswa aktivite DOE patwone, tankou pwogram oswa aktivite aprelekòl PA/PTA ki pa nan kourikoulòm lan ki fèt nan yon bilding DOE.